



SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS

INDOOR UNIT

MSZ-AP60VG

MSZ-AP60VGK

MSZ-AP71VG

MSZ-AP71VGK



OPERATING INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG

NOTICE D'UTILISATION

BEDIENINGSINSTRUCTIES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

LIBRETTO D'ISTRUZIONI

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

BETJENINGSVEJLEDNING

BRUKSANVISNING

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

BRUKSANVISNING

KÄYTTÖOHJEET

NÁVOD K OBSLUZE

NÁVOD NA OBSLUHU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

NAVODILA ZA UPORABO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

KASUTUSJUHEND

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

UPUTE ZA UPORABU

UPUTSTVA ZA RUKOVANJE

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Български

Polski

Norsk

Suomi

Čeština

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Română

Eesti

Latviski

Lietuviškai

Hrvatski

Srpski

CUPRINS

■ MĂSURI DE SIGURANȚĂ	1
■ ELIMINAREA	3
■ DENUMIREA FIECĂREI COMPONENTE	4
■ PREGĂTIREA ÎNAINTE DE UTILIZARE	5
■ SELECTAREA MODURILOR DE FUNCȚIONARE	6
■ REGLAREA TURAȚIEI VENTILATORULUI ȘI A DIRECȚIEI FLUXULUI DE AER	7
■ FUNCȚIONAREA MODULUI LONG (DEBIT DE AER EXTINS)	8
■ FUNCȚIONAREA MODULUI POWERFUL (PUTERNIC)	8
■ FUNCȚIA I-SAVE	8
■ FUNCȚIA ECONO COOL	9
■ FUNCȚIONAREA MODULUI NOAPTE	9
■ FUNCȚIONAREA TEMPORIZATORULUI (ACTIVAREA/DEZACTIVAREA TEMPORIZATORULUI)	10
■ FUNCȚIONAREA ÎN CAZ DE URGENȚĂ	10
■ FUNCȚIA DE REPORNIRE AUTOMATĂ	10
■ FUNCȚIONAREA SĂPTĂMÂNALĂ A TEMPORIZATORULUI	11
■ CURĂȚAREA	12
■ CONFIGURAREA INTERFEȚEI Wi-Fi (NUMAI PENTRU TIPUL VGK)	13
■ ATUNCI CÂND SUSPECTAȚI PRODUCEREA UNEI DEFECȚIUNI	14
■ ÎNCAZUL ÎN CARE SISTEMUL DE CLIMATIZARE NU ESTE UTILIZAT PENTRU PERIOADE DE TIMP ÎNDELUNGATE	15
■ LOCAȚIA DE INSTALARE ȘI INSTALAȚIA ELECTRICĂ	15
■ SPECIFICAȚII	16

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Semnificația simbolurilor afișate pe unitatea interioară și/sau unitatea exterioară

	AVERTIZARE (Pericol de incendiu)	Această unitate utilizează un agent frigorific inflamabil. Dacă agentul frigorific se scurge și intră în contact cu flăcări sau cu un aparat de încălzire, acesta va crea un gaz nociv și va provoca pericolul de incendiu.
	Citii cu atenție INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE înainte de a utiliza aparatul.	
	Personalul de service trebuie să citească cu atenție INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE și MANUALUL DE INSTALARE înainte de a aciona aparatul.	
	Pentru informații suplimentare, consultați INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE, MANUALUL DE INSTALARE și celealte documentații corespunzătoare.	

- Având în vedere faptul că în componența acestui produs intră piese rotative și piese care ar putea cauza electrocutări, asigurați-vă că citiți "Instrucțiunile privind siguranță" înainte de utilizare.
- Asigurați-vă că respectați elementele de avertizare prezentate aici, deoarece acestea sunt importante în ceea ce privește siguranța.
- După ce ați citit acest manual, păstrați-l la îndemâna împreună cu manualul de instalare, pentru a-l putea consulta cu ușurință oricând este necesar.

Marcajele și semnificația acestora

- AVERTIZARE:** Manevrarea incorectă poate provoca pericole grave și iminentă, precum decesul, rănirea gravă etc.
- ATENȚIE:** Manevrarea incorectă poate provoca pericole grave, în funcție de condiții.

Semnificațiile simbolurilor utilizate în acest manual

- : Asigurați-vă că nu faceți.
- : Asigurați-vă că urmați instrucțiunile.
- : Nu introduceți niciodată degetele sau un băt etc.
- : Nu călați niciodată cu picioarele pe unitatea interioară/exterioară și nu amplasați obiecte pe acestea.
- : Pericol de electrocutare. Aveți grijă.
- : Asigurați-vă că deconectați ștecherul de la priză.
- : Asigurați-vă că întrerupeți alimentarea electrică.
- : Pericol de incendiu.
- : Nu atingeți niciodată dacă aveți mâinile umede.
- : Nu împroșcați niciodată apă pe unitate.

AVERTIZARE	
	<p>Nu conectați cablul de alimentare electrică la un punct intermediar, nu utilizați un cablu prelungitor și nu conectați mai multe dispozitive la o singură priză de C.A.</p> <ul style="list-style-type: none"> Aceasta ar putea cauza supraîncălzirea, producerea unui incendiu sau electrocutarea. <p>Asigurați-vă că ștecherul nu prezintă impurități și introduceți-l în siguranță în priză.</p> <ul style="list-style-type: none"> Un ștecher murdar poate determina producerea unui incendiu sau electrocutare. <p>Nu legați, trageți, deteriorați sau modificați cablul de alimentare electrică, nu îl încălziți și nu amplasați obiecte grele pe acesta.</p> <ul style="list-style-type: none"> În caz contrar, există pericolul de incendiu sau electrocutare.

	<p>Nu CONECTAȚI/DECONECTAȚI întrerupătorul și nu deconectați/ conectați ștecherul în timpul funcționării.</p> <ul style="list-style-type: none"> În caz contrar, se pot produce scânteie care ar putea cauza producerea unui incendiu. După DEZACTIVAREA unității interioare prin intermediul telecomenzii, asigurați-vă că DECONECTAȚI întrerupătorul sau că deconectați ștecherul de la priză. <p>Nu vă expuneți corpul direct la aerul rece pentru perioade de timp îndelungate.</p> <ul style="list-style-type: none"> În caz contrar, sănătatea dumneavoastră ar putea fi compromisă.
--	---

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

	<p>Unitatea nu trebuie să fie instalată, reamplasată, dezasamblată, modificată sau reparată de către utilizator.</p> <ul style="list-style-type: none"> Un aparat de climatizare manevrat necorespunzător poate provoca incendii, electrocutări, răniri sau scurgeri de apă etc. Adresați-vă reprezentanței locale. Dacă cablul de alimentare electrică este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit de către producător sau de către agentul de service al acestuia, pentru a se evita situațiile periculoase. <p>În cazul instalării, reamplasării sau întreținerii unității, asigurați-vă că în circuitul frigorific nu pătrunde nicio altă substanță în afară de agentul frigorific specificat (R32).</p> <ul style="list-style-type: none"> Prezența oricărui substanță străină, precum aerul, poate cauza o creștere abnormală a presiunii, putând avea ca rezultat explozia sau rănirea. Utilizarea oricărui alt tip de agent frigorific în afară celui specificat pentru sistem va determina producerea de defectiuni mecanice, defectarea sistemului sau avârarea unității. În cel mai rău caz, aceasta ar putea periclista în mod grav siguranța produsului. <p>Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacitate fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, decât dacă acestea se află sub supraveghere sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană care este responsabilă pentru siguranța acestora.</p> <p>Copiii trebuie să fie supravegheați și nu trebuie lăsați să se joace cu aparatul.</p>
	<p>Nu introduceți degetele, un băt sau alte obiecte în orificiul de admisie sau de evacuare a aerului.</p> <ul style="list-style-type: none"> În caz contrar, există pericolul de rănire, deoarece ventilatorul din interior se rotește la turăjii înalte în timpul funcționării.
	<p>În cazul unei stări anormale (precum miroslul de aer), opriți aparatul de climatizare și deconectați ștecherul sau DECONECTAȚI întrerupătorul.</p> <ul style="list-style-type: none"> Funcționarea continuă într-o stare abnormală poate cauza defectiuni, provoca incendii sau electrocutarea. În acest caz, adresați-vă reprezentanței locale.
	<p>Dacă sistemul de climatizare nu răcește sau nu încălzește, există posibilitatea prezenței de scurgeri de agent frigorific. Dacă se depisteză scurgeri de agent frigorific, opriți funcționarea, aerisiti bine încăperea și adresați-vă imediat reprezentanței locale. Dacă lucrările de reparări presupun reințarcarea cu agent frigorific a unității, adresați-vă unui tehnician de service pentru a-i solicita detaliile.</p> <ul style="list-style-type: none"> Agentul frigorific utilizat în sistemul de climatizare nu este nociv. În mod normal, acesta nu se scurge. Totuși, dacă agentul frigorific se scurge și intră în contact cu flăcări sau cu un aparat de încălzire, precum o aeroterмă, un încălzitor cu kerosen sau un aragaz, acesta va genera gaze toxice și va cauza pericolul de incendiu. <p>Utilizatorul nu trebuie să încearcă niciodată să spele interiorul unității interioare. Dacă este necesară curățarea interiorului unității, adresați-vă reprezentanței locale.</p> <ul style="list-style-type: none"> Detergenții necorespunzători pot cauza deteriorarea materialului din interiorul unității, ceea ce poate determina producerea scurgerilor de apă. Dacă detergentul intră în contact cu componentele electrice sau cu motorul, se pot produce deteriorări, fum sau un incendiu. Aparatul trebuie să fie stocat într-o încăpere în care să nu existe surse de aprindere cu funcționare continuă (de exemplu: flăcări deschise, un aparat cu gaz sau un încălzitor electric aflat în funcțiune). Aveți în vedere faptul că agenții frigorifici ar putea fi îndoritori. Nu utilizați alte mijloace de accelerare a procesului de degivrare sau de curățare a aparatului decât cele recomandate de producător. Nu perforați sau ardeți. <p>Unitatea interioară trebuie să fie instalată într-o încăpere care să depășească suprafața specificată. Vă rugăm să vă adresați reprezentanței locale.</p>
	<p>Acest aparat este destinat utilizării de către utilizatori specializați sau instruși în cadrul spațiilor comerciale, spațiilor din cadrul industriei ușoare și al fermelor sau în scopuri comerciale de către nespecialiști.</p>
ATENȚIE	
	<p>Nu atingeți orificiul de admisie a aerului sau aripioarele din aluminiu ale unității interioare/exterioare.</p> <ul style="list-style-type: none"> În caz contrar, puteți suferi răniri. <p>Nu utilizați insecticide sau spray-uri inflamabile pe unitate.</p> <ul style="list-style-type: none"> În caz contrar, s-ar putea produce incendii sau deformarea unității. <p>Nu expuneți animalele de companie sau plantele de apartament la fluxul direct al aerului.</p> <ul style="list-style-type: none"> Aceasta ar putea cauza rănirea animalelor sau deteriorarea plantelor. <p>Nu amplasați alte aparițe electrice sau piese de mobilier sub unitatea interioară/exterioară.</p> <ul style="list-style-type: none"> Apa s-ar putea scurge din unitate, ceea ce ar putea cauza deteriorarea sau defectarea acesteia. <p>Nu lăsați unitatea pe un suport de instalare deteriorat.</p> <ul style="list-style-type: none"> În caz contrar, unitatea ar putea să cadă, provocând răniri. <p>Nu călați pe un suport instabil în vederea acționării sau curățării unității.</p> <ul style="list-style-type: none"> În caz contrar, ați putea cădea și suferi leziuni. <p>Nu trageți de cablul de alimentare electrică.</p> <ul style="list-style-type: none"> În caz contrar, o porțiune a vergelei electrodului s-au putea rupe, determinând supraîncălzirea sau provocând un incendiu.
	<p>Nu încărcați saudezamblați bateriile și nu le aruncați în foc.</p> <ul style="list-style-type: none"> În caz contrar, baterile ar putea prezenta scurgeri sau cauza un incendiu sau o explozie. <p>Nu actionați unitatea pentru mai mult de 4 ore în condiții de umiditate înaltă (80% RH sau mai mult) și/sau cu greamurile sau ușa dinspre exterior lăsată/dechisă.</p> <ul style="list-style-type: none"> În caz contrar, în interiorul sistemului de climatizare s-ar putea produce condens, care ar putea începe să se scurgă, umezind sau deteriorând mobilierul. Condensarea apei în interiorul sistemului de climatizare poate contribui la dezvoltarea de fungi, precum mușeagai. <p>Nu utilizați unitatea în scopuri speciale, precum depozitarea de alimente, creșterea animalelor, creșterea plantelor sau păstrarea dispozitivelor de precizie sau obiectelor de artă.</p> <ul style="list-style-type: none"> În caz contrar, s-ar putea produce deteriorarea acestora, rănirea animalelor sau deteriorarea plantelor. <p>Nu expuneți aparatelor cu combustie la fluxul direct al aerului.</p> <ul style="list-style-type: none"> În caz contrar, combustia completă a acestora ar putea să fie prejudiciată. <p>Nu introduceți niciodată și pentru niciun motiv baterile în gură, pentru a evita ingerarea accidentală a acestora.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ingerarea baterilor poate cauza sufocarea și/sau intoxicarea.
	<p>Înainte de a curăța unitatea, DEZACTIVĂȚI-O și deconectați cablul de alimentare electrică sau DECONECTAȚI întrerupătorul.</p> <ul style="list-style-type: none"> În caz contrar, există pericolul de rănire, deoarece ventilatorul din interior se rotește la turăjii înalte în timpul funcționării. <p>În cazul neutilizării unității pe perioade îndelungate de timp, deconectați ștecherul de la priză sau DECONECTAȚI întrerupătorul.</p> <ul style="list-style-type: none"> Unitatea ar putea acumula particule de murdărie, care ar putea cauza supraîncălzirea sau izbucnirea unui incendiu. <p>Înlocuiți toate bateriile telecomenzi cu unele noi, de același tip.</p> <ul style="list-style-type: none"> Utilizarea unei baterii vechi împreună cu una nouă poate cauza supraîncălzirea, producerea scurgerilor sau o explozie. <p>Dacă fluidul din interiorul bateriei intră în contact cu pielea sau hainele dumneavoastră, spălați temeinic cu apă curată.</p> <ul style="list-style-type: none"> Dacă fluidul din interiorul bateriei intră în contact cu ochii dumneavoastră, spălați temeinic cu apă curată și consultați un medic. <p>Asigurați-vă că zona este bine ventilată atunci când unitatea funcționează concomitent cu un aparat cu combustie.</p> <ul style="list-style-type: none"> O ventilație necorespunzătoare poate cauza lipsa oxigenului. <p>DECONECTAȚI întrerupătorul atunci când auziți tunete și când există posibilitatea producerii de fulgere.</p> <ul style="list-style-type: none"> Fulgerele pot provoca deteriorarea unității. <p>După utilizarea timp de mai multe sezoane a sistemului de climatizare, este necesară efectuarea unor lucrări de revizie și întreținere a acestuia, suplimentar lucrărilor de curățare normale.</p> <ul style="list-style-type: none"> Particulele de murdărie sau praful din interiorul unității pot provoca producerea de mirosluri neplăcute, contribuind la dezvoltarea fungilor, precum mușeagai, sau înfundarea canalului de scurgere, cauzând scurgerea apei din unitatea interioară. Adresați-vă reprezentanței locale în vederea efectuării lucrărilor de revizie și întreținere, care necesită cunoștințe și competențe specializate.
	<p>Nu actionați comutatoarele dacă aveți mâinile umede.</p> <ul style="list-style-type: none"> În caz contrar, există pericolul de electrocutare. <p>Nu curătați cu apă sistemul de climatizare și nu amplasați pe acesta obiecte care conțin apă, precum o vasă cu flori.</p> <ul style="list-style-type: none"> În caz contrar, există pericolul de incendiu sau electrocutare. <p>Nu călați cu picioarele pe unitatea exterioară și nu amplasați obiecte pe aceasta.</p> <ul style="list-style-type: none"> În caz contrar, ați putea suferi leziuni în urma căderii dumneavoastră sau a obiectului respectiv.
IMPORTANT	
<p>Filtrele uscate determină condensarea apei în interiorul sistemului de climatizare, ceea ce contribuie la dezvoltarea de fungi precum mușeagai. De aceea, este recomandat să curățați filtrele de aer la fiecare 2 săptămâni.</p> <p>Înainte de a porni aparatul, asigurați-vă că vanele orizontale se află în poziție închisă. Dacă funcționarea începe când vanele orizontale se află în poziție deschisă, acestea nu vor putea reveni în poziția corectă.</p>	

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Pentru instalare

⚠ AVERTIZARE



Pentru instalarea sistemului de climatizare, adresați-vă reprezentanței locale.

- Acesta nu trebuie să fie instalat de către utilizator, deoarece instalarea necesită cunoștințe și competențe de specialitate. Un sistem de climatizare instalat necorespunzător poate provoca surgeri de apă, un incendiu sau electrocutarea.

Asigurați o sursă de alimentare electrică specială pentru sistemul de climatizare.

- O sursă de alimentare electrică nededicată poate cauza supraîncălzirea sau un incendiu.

Nu instalați unitatea în locuri de unde s-ar putea scurge gaze inflamabile.

- Dacă gazul se scurge și se acumulează în jurul unității exterioare, ar putea cauza o explozie.



Împământați corect unitatea.

- Nu conectați cablul de împământare la o conductă de gaz, conductă de apă, parătrăsnet sau la un cablu de împământare pentru telefon. O împământare incorrectă ar putea cauza electrocutarea.

⚠ ATENȚIE



Instalați un disjuncitor de protecție acționat de curentul de scurgere la pământ, în funcție de locația de instalare a sistemului de climatizare (de exemplu, în cazul zonelor cu umiditate înaltă).

- Dacă nu este instalat un disjuncitor de protecție acționat de curentul de scurgere la pământ, s-ar putea produce electrocutarea.

Asigurați-vă că excesul de apă este evacuat corespunzător.

- Dacă canalul de scurgere nu este corespunzător, apa ar putea picura de pe unitatea interioară/exterioară, umezind și deteriorând mobilierul.

În cazul unei stări anormale

Opriti imediat funcționarea sistemului de climatizare și adresați-vă reprezentanței locale.

Pentru interfață Wi-Fi

⚠ AVERTIZARE

(Manevrarea necorespunzătoare se poate solda cu consecințe grave, inclusiv rănirea gravă și decesul.)



Acest aparat poate fi utilizat de către copiii cu vârstă de cel puțin 8 ani și de către persoanele cu capacitați fizice, senzoriale și mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe numai dacă se află sub supraveghere sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele la care se supune.

Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curătarea și întreținerea aparatului nu trebuie să fie efectuate de către copii decât în cazul în care sunt supravegheatai.

Nu utilizați interfața Wi-Fi în apropierea echipamentelor electrice medicale sau a persoanelor care au asupra lor un dispozitiv medical, precum un stimulator cardiac sau un defibrilator implantabil.

- În caz contrar, se poate produce un accident din cauza funcționării defectuoase a echipamentului sau dispozitivului medical.

Nu instalați interfața Wi-Fi lângă dispozitive cu comandă automată, precum uși automate sau sisteme de alarmă în caz de incendiu.

- În caz contrar, se pot produce accidente din cauza defectiunilor provocate.



Nu atingeți interfața Wi-Fi dacă aveți mâinile umede.

- În caz contrar, dispozitivul poate suferi deteriorări, se pot produce electrocutări sau un incendiu.



Nu împroscăti apă pe interfața Wi-Fi și nu o utilizați într-o cameră de baie.

- În caz contrar, dispozitivul poate suferi deteriorări, se pot produce electrocutări sau un incendiu.



Dacă interfața Wi-Fi este scăpată pe jos sau mânărul sau cablul este deteriorat, deconectați ștecherul de la priză sau DECONECTAȚI întrerupătorul.

- În caz contrar, se poate produce un incendiu sau electrocutarea. În acest caz, adresați-vă reprezentanței locale.

⚠ ATENȚIE

(Manevrarea necorespunzătoare se poate solda cu repercușiuni grave, inclusiv rănirea sau avarierea clădirii.)



Nu vă urcați pe o scară instabilă pentru a configura sau a curăța interfața Wi-Fi.

- În caz contrar, ați putea cădea și suferi leziuni.

Nu utilizați interfața Wi-Fi în apropierea altor dispozitive fără fir, cu microunde, telefoane fără fir sau alte dispozitive similare.

- În caz contrar, acestea ar putea suferi deteriorări.

ELIMINAREA



În vederea eliminării acestui produs, adresați-vă reprezentanței locale.

Notă:

Acest marcat simbolic vizează exclusiv țările membre UE. Acest marcat simbolic este în conformitate cu Directiva 2012/19/UE, Articolul 14 - Informații pentru utilizatori și Anexa IX și/sau cu Directiva 2006/66/CE, Articolul 20 - Informații pentru utilizatorii finali și Anexa II.

Fig. 1

RO

Produsul dumneavoastră MITSUBISHI ELECTRIC este proiectat și fabricat cu materiale și componente de înaltă calitate care sunt reciclabile și/sau reutilizabile. Acest simbol semnifică faptul că, la sfârșitul duratei de viață utile, echipamentul electric și electronic, bateriile și acumulatoarele trebuie să fie eliminate separat de resturile menajere.

Dacă sub simbolul (Fig. 1) este prezentat un simbol chimic, acest simbol chimic semnifică faptul că bateria sau acumulatorul conține un metal greu într-o anumită concentrație. Acest aspect va fi indicat după cum urmează:

Hg: mercur (0,0005%), Cd: cadmiu (0,002%), Pb: plumb (0,004%)

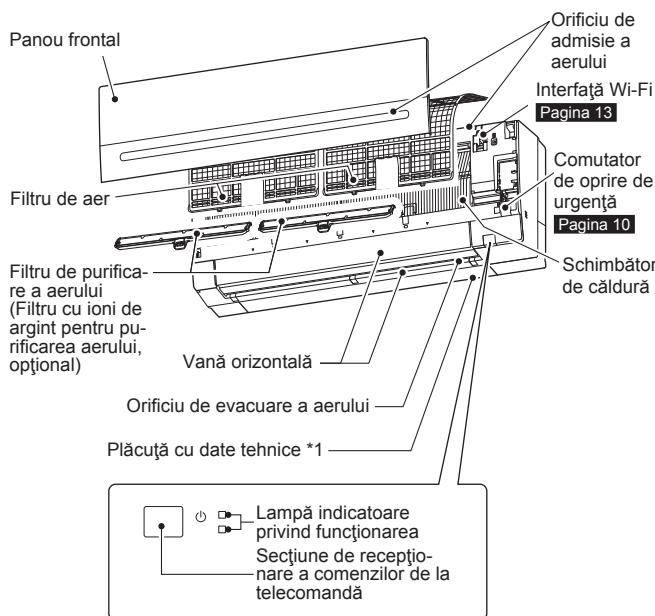
În cadrul Uniunii Europene există sisteme de colectare separată a produselor electrice și electronice, bateriilor și acumulatoarelor uzate.

Vă rugăm să eliminați în mod corect acest echipament, bateriile și acumulatoarele, predându-le unui centru local de colectare/reciclare.

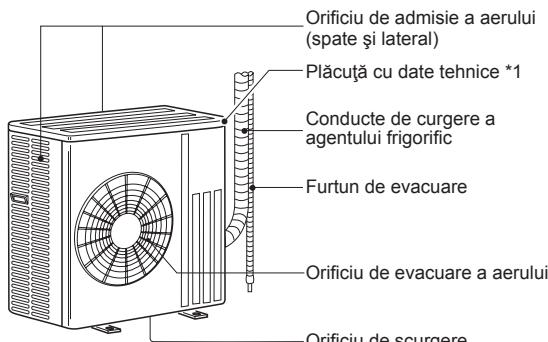
Vă rugăm să ne ajutați să protejăm mediul înconjurător!

DENUMIREA FIECĂREI COMPOONENTE

Unitate interioară



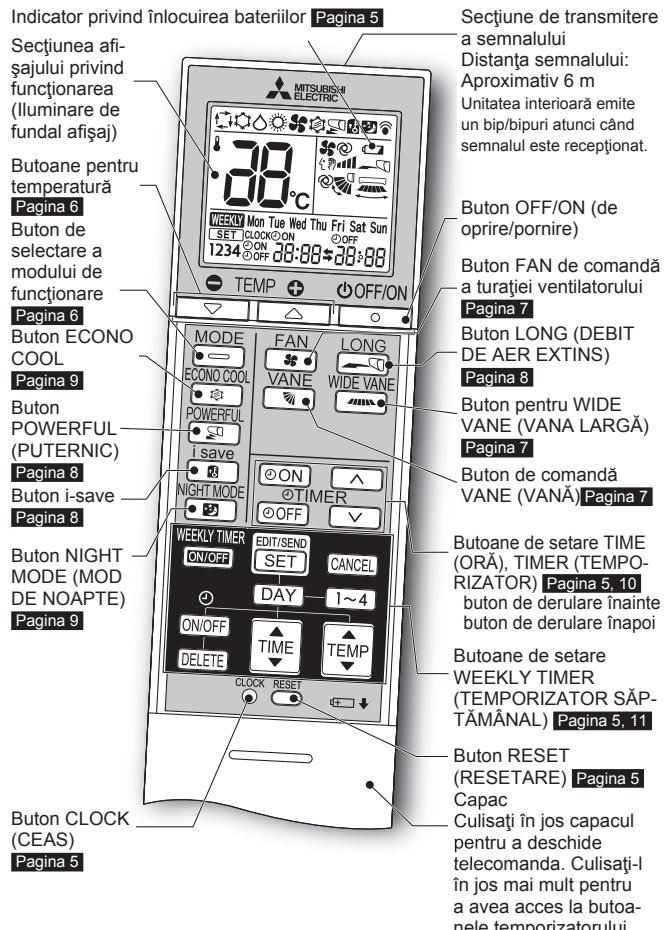
Unitate exterioară



Este posibil ca unitatea exterioară să aibă un aspect diferit.

*1 Anul și luna de fabricație sunt specificate pe plăcuță cu marca fabricii.

Telecomandă



Telecomandă

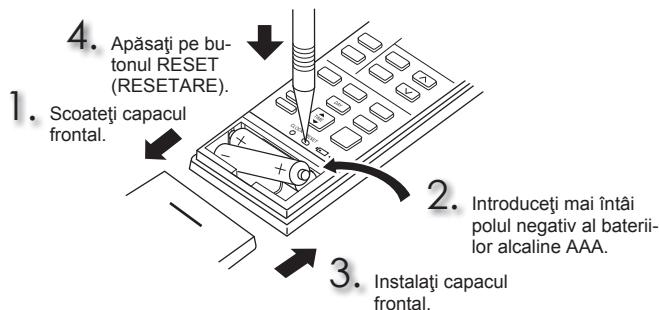
Atunci când nu utilizați telecomandă, amplasați-o lângă această unitate.

Utilizați numai telecomanda furnizată împreună cu unitatea. Nu utilizați alte telecomenzi. Dacă sunt instalate 2 sau mai multe unități interioare una în apropierea celeilalte, este posibil ca o unitate interioară nevizată să reacționeze la comenzi destinate altiei.

PREGĂTIREA ÎNAINTE DE UTILIZARE

Înainte de utilizare: Introduceți ștecherul în priză și/sau conectați întrerupătorul.

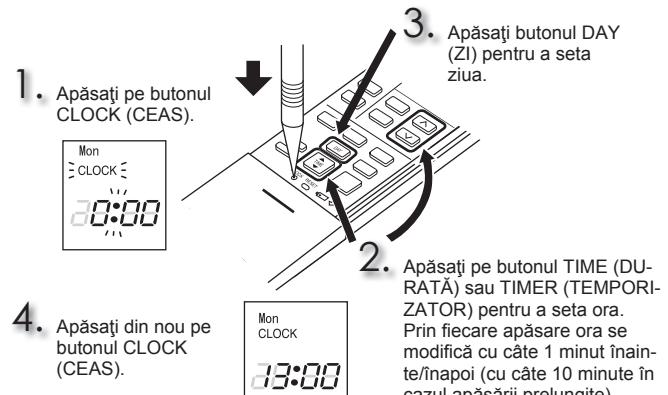
Instalarea bateriilor telecomenzi



Notă:

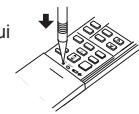
- Asigurați-vă că polaritatea bateriilor este cea corectă.
 - Nu utilizați baterii cu mangan și baterii care prezintă surgeri. În caz contrar, telecomanda ar putea funcționa defectuos.
 - Nu utilizați baterii reîncărcabile.
 - Indicatorul privind înlocuirea bateriilor se aprinde atunci când bateria este aproape descărcată. În decurs de 7 zile de la aprinderea indicatorului, telecomanda nu mai răspunde la comenzi.
 - Înlocuiți toate bateriile cu unele noi, de același tip.
 - Bateriile pot fi utilizate timp de aproximativ 1 an. Totuși, bateriile cu un termen de valabilitate expirat au o durată de funcționare mai scurtă.
 - Apăsați ușor pe butonul RESET (RESETARE) cu ajutorul unui instrument subțire.
- Dacă butonul RESET (RESETARE) nu este apăsat, este posibil ca telecomanda să nu funcționeze corect.

Setarea orei curente



Notă:

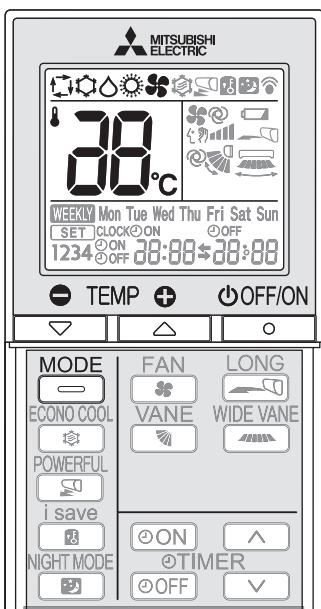
- Apăsați ușor pe butonul CLOCK (CEAS) cu ajutorul unui instrument subțire.



Notă:

- Setarea telecomenzi exclusiv pentru o anumită unitate interioară**
Într-o încăpere pot fi utilizate maximum 4 unități interioare cu telecomenzi fără fir. Pentru a acționa individual cu fiecare telecomandă unitățile interioare, atribuiți un număr fiecărei telecomenzi în funcție de numărul unității interioare. Această setare poate fi realizată numai dacă sunt îndeplinite toate condițiile următoare:
 • Telecomanda este DEZACTIVATĂ.
 (1) Apăsați și mențineți apăsat timp de 2 secunde butonul **[1~4]** de pe telecomandă pentru a introduce modul de împerechere.
 (2) Apăsați din nou butonul **[1~4]** și atribuiți un număr fiecărei telecomenzi. Cu fiecare apăsare a butonului **[1~4]**, numărul crește în următoarea ordine: **1 → 2 → 3 → 4**.
 (3) Apăsați pe butonul **EDIT/SEND [SET]** pentru a finaliza setarea împerecherii. După ce CONECTAȚI întrerupătorul, prima telecomandă care transmite un semnal la o unitate interioară va fi considerată ca fiind telecomanda pentru unitatea interioară.
Odată ce sunt setate, unitatea interioară va recepta numai semnalul de la telecomanda atribuită.

SELECTAREA MODURILOR DE FUNCȚIONARE



1 Apăsați pe pentru a porni funcționarea.

2 Apăsați pe pentru a selecta modul de funcționare. La fiecare apăsare, modul este modificat în următoarea ordine:

→ → → → →

3 Apăsați pe sau pentru a seta temperatură. Prin fiecare apăsare, temperatură este crescută sau redusă cu câte un 1 °C.

Apăsați pe pentru a opri funcționarea.

Modul AUTOMAT (funcționarea automată)

Unitatea selectează modul de funcționare în funcție de diferența dintre temperatură din încăpere și temperatură setată. În cadrul modului AUTOMAT, unitatea modifică modul (RĂCIRE↔INCĂLZIRE) atunci când diferența dintre temperatură din încăpere și temperatură setată este de aproximativ 2 °C timp de peste 15 minute.

Notă:
Modul Automat nu este recomandat dacă această unitate interioară este conectată la o unitate exterioară de tipul MXZ. Atunci când mai multe unități interioare sunt utilizate simultan, este posibil ca unitatea să nu poată comuta modul de funcționare între RĂCIRE și INCĂLZIRE. În acest caz, unitatea interioară intră în modul standby (consultați tabelul cu lampa indicatoare privind funcționarea).

Modul de RĂCIRE

Bucurați-vă de un aer răcoros la temperatură dorită de dumneavoastră.

Notă:
Nu actionați modul de RĂCIRE la temperaturi exterioare foarte scăzute (sub -10 °C). Apa condensată din interiorul unității ar putea picura, umedind sau deteriorând mobilierul etc.

Modul de USCARE

Dezumidificați încăperea. Temperatura din încăpere ar putea să scadă ușor. Temperatura nu poate fi setată în timpul desfășurării modului de USCARE.

Modul de ÎNCĂLZIRE

Bucurați-vă de aer cald la temperatură dorită.

Modul VENTILATOR

Circulați aerul în interiorul încăperii.

Notă:

După funcționarea modului de RĂCIRE/USCARE, este recomandată funcționarea în modul VENTILATOR în vederea uscării interiorului unității interioare.

Notă:

Funcționarea multi-sistem

Două sau mai multe unități interioare pot fi acționate de o singură unitatea exterioară. Atunci când sunt utilizate simultan mai multe unități interioare, răcirea/uscarea/ventilarea și încălzirea nu pot fi realizate simultan. Când este selectat modul RĂCIRE/USCARE/VENTILATOR cu o singură unitate și ÎNCĂLZIRE sau o altă unitate sau invers, ultima unitate selectată intră în modul standby.

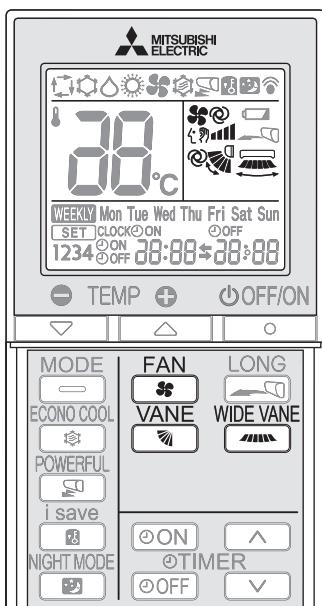
Lampă indicatoare privind funcționarea

Lampa indicatoare privind funcționarea prezintă starea de funcționare a unității.

Indicație	Stare de funcționare	Temperatura din încăpere
	Unitatea este în funcțiune în vederea atingerii temperaturii setate	O diferență de minimum 2 °C față de temperatura setată
	Valoarea temperaturii din interiorul încăperii se apropie de valoarea temperaturii setate	O diferență de 1 până la 2 °C față de temperatura setată

Aprins Neaprins

REGLAREA TURAȚIEI VENTILATORULUI ȘI A DIRECȚIEI FLUXULUI DE AER



Turația ventilatorului

Apăsați pe pentru a selecta turația ventilatorului. La fiecare apăsare, turația ventilatorului este modificată în următoarea ordine:

→ → → → → →
(AUTOMAT) (Silentios) (Scăzut) (Mediu) (Înalt) (Super Înalt)

- Două bipuri scurte sunt emise de unitatea interioară atunci când modul de funcționare este setat pe AUTOMAT.
- Utilizați o turație mai înaltă a ventilatorului pentru a răci/încălzi mai rapid încăperea. Este recomandată reducerea turației ventilatorului odată ce încăperea este răcitată/încălzită.
- Pentru o funcționare silentioasă, utilizați o turație mai redusă a ventilatorului.

Notă:

Funcționarea multi-sistem

Atunci când sunt utilizate simultan mai multe unități interioare de către o singură unitate exterioară pentru operațiunea de încălzire, temperatura fluxului de aer ar putea fi scăzută. În acest caz, este recomandat să setați turația ventilatorului pe AUTOMAT.

Direcția sus-jos a fluxului de aer

Apăsați pe pentru a selecta direcția fluxului de aer. La fiecare apăsare, direcția fluxului de aer este modificată în următoarea ordine:

→ → → → → →
(AUTOMAT)(1) (2) (3) (4) (5) (PENDULARE)

(AUTOMAT)...Vana este setată pentru cea mai eficientă direcție a fluxului de aer. RĂCIRE/USCARE/VENTILATOR: poziție orizontală. ÎNCĂLZIRE: poziția (4).

(Manual).....Pentru o climatizare eficientă, selectați poziția superioară pentru RĂCIRE/USCARE și poziția inferioară pentru ÎNCĂLZIRE. Dacă poziția inferioară este selectată în cadrul procesului de RĂCIRE/USCARE, vana se deplasează automat în poziția superioară după 0,5 până la 1 oră pentru a se preveni scurgerea condensului.

(Pendulare)...Vana se deplasează intermitent în sus și în jos.

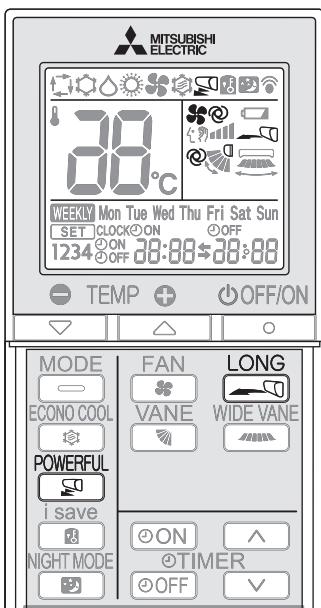
- Două bipuri scurte sunt emise de unitatea interioară atunci când modul de funcționare este setat pe AUTOMAT.
- Utilizați întotdeauna telecomanda atunci când modificați direcția fluxului de aer. Deplasarea manuală a vanelor orizontale produce defectarea acestora.
- Atunci când întrerupătorul este conectat, poziția vanelor orizontale este resetată în decurs de aproximativ un minut, iar apoi începe funcționarea. Același aspect este valabil și în cazul funcției de răcire de urgență.
- Atunci când vanele orizontale par a se afla într-o poziție anomală, consultați [pagina 14](#).

Direcția stânga-dreapta a fluxului de aer

Apăsați pe pentru a selecta direcția fluxului de aer. La fiecare apăsare, direcția fluxului de aer este modificată în următoarea ordine:

→ → → → → → → →
(PENDULARE)

FUNCTIONAREA MODULUI LONG (DEBIT DE AER EXTINS)



Apăsați pe **LONG** pentru a porni funcționarea modului LONG (DEBIT DE AER EXTINS).

- Turația ventilatorului crește și vana orizontală se deplasează în poziția modului LONG (DEBIT DE AER EXTINS).
- Aerul este suflat pe o distanță mai lungă.

Apăsați din nou pe **LONG** pentru a anula funcționarea modului LONG (DEBIT DE AER EXTINS).

- Funcționarea modului LONG (DEBIT DE AER EXTINS) este anulată atunci când este apăsat butonul OFF/ON (OPRIRE/PORNIRE), VANE (VANĂ) sau ECONO COOL.

FUNCTIONAREA MODULUI POWERFUL (PUTERNIC)

Apăsați pe **POWERFUL** în cadrul modului de RĂCIRE sau ÎNCĂLZIRE [pagina 6](#) pentru a porni funcționarea modului POWERFUL (PUTERNIC).

Turația ventilatorului : Turația exclusivă pentru modul POWERFUL (PUTERNIC)

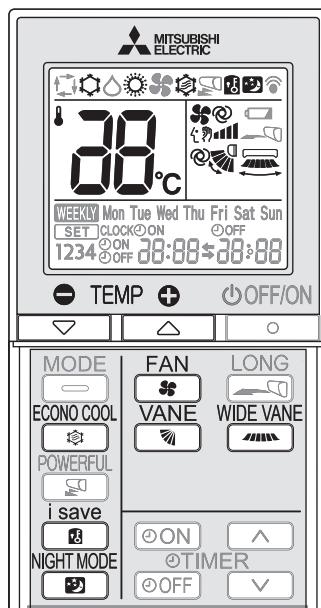
Vană orizontală : Setarea pozitiei sau orientarea în jos a direcției debitului de aer în cadrul setării AUTOMATE

- Temperatura nu poate fi setată în timpul desfășurării modului POWERFUL (PUTERNIC).

Apăsați din nou pe **POWERFUL** pentru a anula funcționarea modului de POWERFUL (PUTERNIC).

- Funcționarea modului POWERFUL (PUTERNIC) este de asemenea anulată automat în decurs de 15 minute sau când este apăsat butonul OFF/ON (OPRIRE/PORNIRE), FAN (VENTILATOR), ECONO COOL sau i-save.

FUNCȚIA I-SAVE



O funcție simplificată de revenire permite reinvocarea setării preferate (presetate) printr-o singură apăsare a butonului **i save**. Apăsați din nou butonul pentru a reveni imediat la setarea anterioară.

1 Apăsați pe **i save** în timpul desfășurării modului de RĂCIRE, ECONO COOL, funcționării MODULUI NOAPTE sau a modului de ÎNCĂLZIRE pentru a selecta modul i-save.

2 Setați temperatură, turația ventilatorului și direcția fluxului de aer.

- Aceeași setare este selectată data următoare, prin simpla apăsare pe **i save**.
- Pot fi salvate două setări. (Una pentru RĂCIRE/ECONO COOL, iar una pentru ÎNCĂLZIRE)
- Selectați temperatură, turația ventilatorului și direcția fluxului de aer corespunzătoare în funcție de specificul încăperii.
- În mod normal, setarea minimă a temperaturii în modul de ÎNCĂLZIRE este de 16 °C.

Cu toate acestea, în cazul funcționării exclusiv a modului i-save, setarea minimă a temperaturii este de 10 °C.

Apăsați din nou pe **i save** pentru a anula funcționarea i-save.

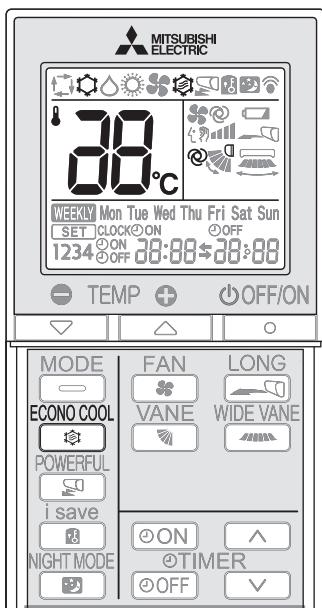
- Funcționarea i-save este de asemenea anulată când este apăsat butonul MODE (MOD).

Notă:

Exemplu de utilizare:

- Modul pentru un consum energetic scăzut
Setați temperatură la o valoare cu 2 °C până la 3 °C mai înaltă în modul RĂCIRE și mai scăzută în modul ÎNCĂLZIRE. Această setare este adevarată pentru o încăpere nelocuită sau pe timpul somnului.
- Salvarea setărilor utilizate frecvent
Salvați setarea preferată pentru RĂCIRE/ECONO COOL și ÎNCĂLZIRE. Aceasta vă permite să selectați setarea preferată printr-o singură apăsare de buton.

FUNCȚIA ECONO COOL



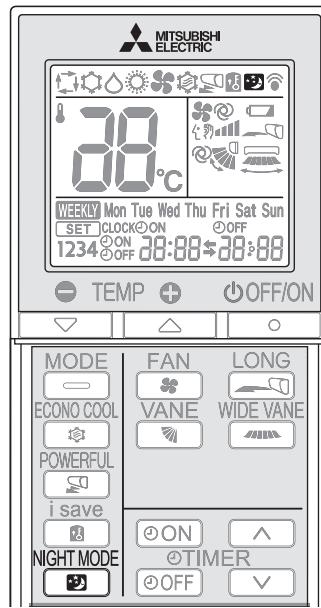
Pendularea fluxului de aer (modificarea fluxului de aer) răcorește suplimentar aerul comparativ cu fluxul de aer staționar. Temperatura setată și direcția fluxului de aer sunt modificate automat de către microprocesor. Este posibilă efectuarea operației de răcire și păstrarea senzației de confort. Astfel, se pot face economii energetice.

ECONO COOL
Apăsați pe în cadrul modului de RĂCIRE pagina 6 pentru a porni funcționare ECONO COOL. Unitatea efectuează operația de pendulare verticală în cadrul mai multor cicluri, în funcție de temperatura fluxului de aer.

ECONO COOL
Apăsați din nou pe pentru a anula funcționarea ECONO COOL.

- Funcționarea ECONO COOL este de asemenea anulată când este apăsat butonul VANE (VANĂ).

FUNCȚIONAREA MODULUI NOAPTE



Funcționarea MODULUI NOAPTE modifică luminozitatea indicatorului de funcționare, dezactivează semnalele sonore și limitează nivelul de zgomot al unității exterioare.

NIGHT MODE
Apăsați pe în timpul funcționării pentru a activa funcționarea MODULUI NOAPTE.

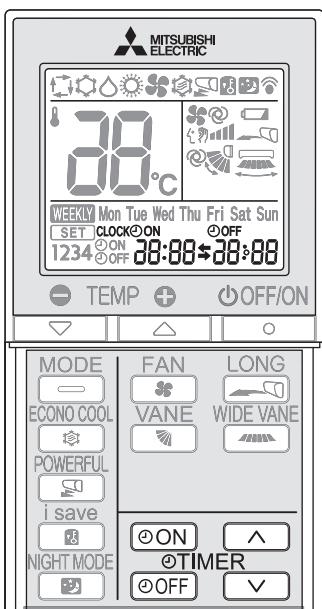
- Lampa indicatoare privind funcționarea se estompează.
- Avertizorul sonor va fi dezactivat, cu excepția cazurilor de pornire și oprire a funcționării.
- Nivelul de zgomot al unității exterioare va fi mai scăzut decât cel indicat în cadrul SPECIFICAȚIILOR.

NIGHT MODE
Apăsați din nou pe pentru a anula funcționarea MODULUI NOAPTE.

Notă:

- Capacitatea de răcire/încălzire ar putea fi redusă.
- Este posibil ca nivelul de zgomot al unității exterioare să nu se modifice după pornirea unității, în timpul funcționării cu mod de protecție sau în funcție de alte condiții de funcționare.
- Turările ventilatorului unității interioare nu se va modifica.
- Lampa indicatoare a modului de funcționare va fi greu vizibilă într-o încăpere puternic iluminată.
- Nivelul de zgomot al unității exterioare nu va fi redus în timpul funcționării multi-sistem.

FUNCTIONAREA TEMPORIZATORULUI (ACTIVAREA/DEZACTIVAREA TEMPORIZATORULUI)



1 Apăsați pe **ON** sau **OFF** în timpul funcționării pentru a seta temporizatorul.

ON (Temporizator de ACTIVARE) :

Unitatea se ACTIVEAZĂ la aceeași oră.

OFF (Temporizator de DEZACTIVARE) :

Unitatea se DEZACTIVEAZĂ la aceeași oră.

* **ON sau OFF** se aprinde intermitent.

* Asigurați-vă că ora curentă și ziua sunt setate corect. **Pagina 5**

2 Apăsați pe **↑** (înainte) și pe **↓** (înapoi) pentru a seta durata temporizării.

Prin fiecare apăsare ora setată este modificată cu câte 10 minute înainte/inapoi.

• Setați temporizatorul în timp de **ON** sau **OFF** se aprinde intermitent.

Apăsați din nou pe **ON** sau **OFF** pentru a anula funcționarea temporizatorului.

Notă:

- Temporizatoarele pentru ACTIVARE și DEZACTIVARE pot fi setate împreună. Marcajul **\$** indică ordinea funcțiilor temporizatorului.
- Dacă se produce o pană de curenț în timp ce este setat temporizatorul pentru ACTIVARE/DEZACTIVARE, consultați **pagina 10** "Funcția de repornire automată".

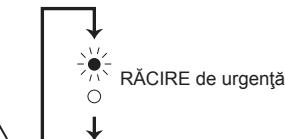
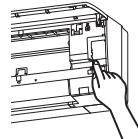
FUNCTIONAREA ÎN CAZ DE URGENȚĂ

Atunci când nu este posibilă utilizarea telecomenzi...

Funcționarea de urgență poate fi activată prin apăsarea comutatorului pentru funcționarea de urgență (E.O. SW) de pe unitatea interioară.

De fiecare dată când E.O. SW (comutatorul pentru funcționarea de urgență) este apăsat, funcționarea se modifică în următoarea ordine:

Lampă indicatoare privind funcționarea



RĂCIRE de urgență

ÎNCĂLZIRE de urgență

Oprire

Temperatura setată: 24 °C
Turația ventilatorului: Medie
Vana orizontală: Automat

Notă:

- Primele 30 de minute de funcționare reprezintă funcționarea de testare. Controlul temperaturii nu funcționează, iar turația ventilatorului este setată la o treaptă prea înaltă.
- În cazul funcționării încălzirii de urgență, turația ventilatorului crește treptat pentru a sufla aer cald.
- În cazul funcționării răciri de urgență, poziția vanelor orizontale este resetată în decurs de aproximativ un minut, iar apoi începe funcționarea.

FUNCȚIA DE REPORNIRE AUTOMATĂ

Dacă în timpul funcționării se produce o pană de curenț sau comutatorul principal este deconectat, "Funcția de repornire automată" pornește funcționarea în același mod ca cel setat cu ajutorul telecomenzi înapoi de întreruperea alimentării electrice. Atunci când este setat temporizatorul, setarea temporizatorului este anulată, iar unitatea pornește funcționarea atunci când este restabilă alimentarea electrică.

Dacă nu doriți să utilizați această funcție, vă rugăm să vă adresați reprezentanței de service, deoarece este necesară modificarea setării unității.

FUNCȚIONAREA SĂPTĂMÂNALĂ A TEMPORIZATORULUI

- Pot fi setate maximum 4 temporizatoare pentru ACTIVARE sau DEZACTIVARE pentru fiecare zi din cadrul săptămânii.
- Pot fi setate maximum 28 temporizatoare pentru ACTIVARE sau DEZACTIVARE pentru o săptămână.

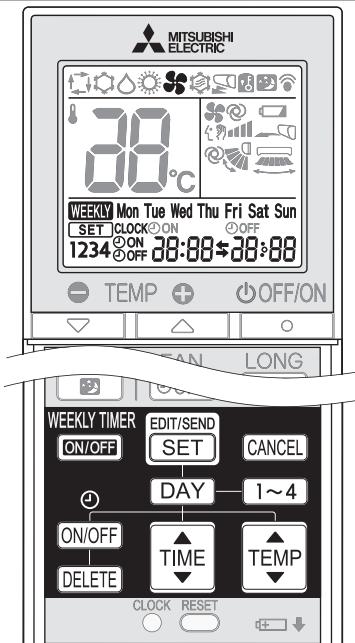
De exemplu: Funcționează la 24 °C din momentul trezirii și până în momentul părăsirii locuinței și funcționează la 27 °C din momentul reîntoarcerii în locuință și până la ora de culcare în cadrul zilelor lucrătoare.

Funcționează la 27 °C din momentul trezirii la o oră înaintată până la o oră timpurie de culcare la sfârșit de săptămână.

	Luni	Vineri	Sâmbătă	Duminică
Setarea1	ACTIVAT	DEZACTIVAT	Setarea1	Setarea2
24 °C	6:00	8:30	17:30	22:00
Setarea2	ACTIVAT	DEZACTIVAT	Setarea2	
27 °C	8:00		21:00	

Notă:

Setarea temporizatorului simplu pentru ACTIVARE/DEZACTIVARE este disponibilă atunci când este activat temporizatorul săptămânal. În acest caz, temporizatorul pentru ACTIVARE/DEZACTIVARE are prioritate peste temporizatorul săptămânal; funcționarea temporizatorului săptămânal va reîncepe după finalizarea funcționării temporizatorului simplu pentru ACTIVARE/DEZACTIVARE.



Setarea temporizatorului săptămânal

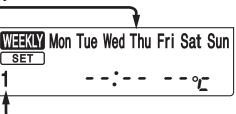
* Asigurați-vă că ora curentă și ziua sunt setate corect.

1 Apăsați pe **SET** pentru a accesa modul de setare a temporizatorului săptămânal.



* **SET** se aprinde intermitent.

2 Apăsați pe **DAY** și **1~4** pentru a selecta ziua și numărul setării.



De exemplu: [Luni Marti ... Duminică] și [1] sunt selectate.

Apăsând pe **DAY**, se selectează ziua din săptămână care va fi setată.

→ Mon → Tue → Wed → Thu → Fri → Sat → Sun

* Toate zilele pot fi selectate.

Apăsând pe **1~4**, se selectează numărul setării.

→ 1 → 2 → 3 → 4

3

Apăsați pe **ON/OFF**, **TIME** și **TEMP** pentru a seta ACTIVAREA/DEZACTIVAREA, ora și temperatură.



De exemplu: [ACTIVAT], [6:00] și [24 °C] sunt selectate.

Apăsând pe **ON/OFF**, se selectează temporizatorul pentru ACTIVARE/DEZACTIVARE. → **ON** → **OFF**

Apăsând pe **TIME**, se reglează ora.

Apăsând pe **TEMP**, se reglează temperatura.

* Apăsați și mențineți apăsat butonul pentru a modifica rapid ora.

Apăsați pe **DAY** și **1~4** pentru a continua cu setarea temporizatorului pentru celelalte zile și/sau numere.

4

Apăsați pe **SET** pentru a finaliza și transmite setarea temporizatorului săptămânal.



* **SET** care se aprinde intermitent se stinge și va fi afișată ora curentă.

Notă:

- Apăsați pe **SET** pentru a transmite informațiile de setare ale temporizatorului săptămânal către unitatea interioară. Orientați telecomanda spre unitatea interioară timp de 3 secunde.
- Atunci când setați temporizatorul pentru mai mult de o zi din săptămână sau un număr, nu este necesar să apăsați pe **SET** pentru fiecare setare. Apăsați-o doar pe **SET** după finalizarea tuturor setărilor. Toate setările temporizatorului săptămânal vor fi salvate.
- Apăsați pe **SET** pentru a introduce modul de setare a temporizatorului săptămânal și apăsați și mențineți apăsat **DELETE** timp de 5 secunde pentru a șterge toate setările temporizatorului săptămânal. Orientați telecomanda spre unitatea interioară.

5

Apăsați pe **ON/OFF** pentru a ACTIVA temporizatorul săptămânal. (**WEEKLY** se aprinde.)

* Atunci când temporizatorul săptămânal este ACTIVAT, se va aprinde ziua din săptămână a cărei setare de temporizator este finalizată.

Apăsați din nou pe **ON/OFF** pentru a DEZACTIVA temporizatorul săptămânal. (**WEEKLY** se stinge.)

Notă:

Setările salvate nu vor fi șterse atunci când temporizatorul săptămânal este DEZACTIVAT.

Verificarea setării temporizatorului săptămânal

1

Apăsați pe **SET** pentru a introduce modul de setare a temporizatorului săptămânal.

* **SET** se aprinde intermitent.

2

Apăsați pe **DAY** sau **1~4** pentru a vizualiza setarea unei anumite zile sau a unui anumit număr.

Apăsați pe **CANCEL** pentru a părăsi setarea temporizatorului săptămânal.

Notă:

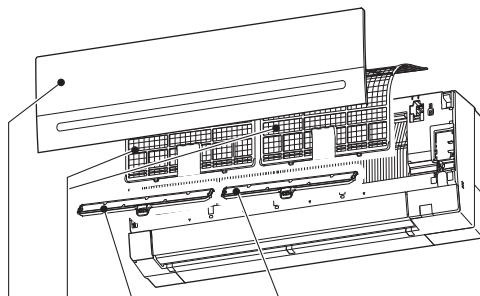
Atunci când sunt selectate toate zilele săptămânii pentru vizualizarea setărilor și a unei setări diferite incluse printre acestea, se va afișa - - : - - - - °C.

CURĂTAREA

Instructiuni:

- Înainte de efectuarea curățării, întrerupeți alimentarea electrică sau decuplați întrerupătorul.
- Aveți grijă să nu atingeți cu mâinile piesele metalice.
- Nu utilizați benzină, diluant, pudră pentru șlefuire sau insecticid.
- Utilizați numai detergenti neutri în stare diluată.
- Nu utilizați perii aspre, bureți abrazivi sau produse similare.

- Nu scufundați în apă sau clătiți vana orizontală.
- Nu utilizați apă cu o temperatură de peste 50 °C.
- Nu expuneți piesele la lumina directă a soarelui, căldură sau foc pentru a le usca.
- Nu aplicați o forță excesivă asupra ventilatorului; în caz contrar, s-ar putea produce fisuri sau rupturi.

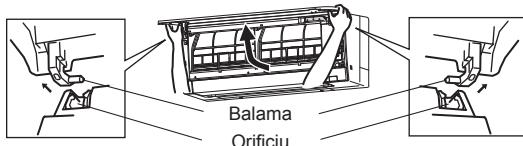


Filtrul de aer (filtrul de purificare a aerului)

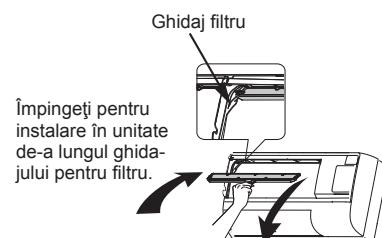
Curătați-l la fiecare 2 săptămâni

- Eliminați murdăria cu ajutorul unui aspirator sau clătiți-l cu apă.
- După spălarea cu apă, uscați-l bine într-un loc umbrös.

Panou frontal



- Ridicați panoul frontal până când se audă un sunet de "clic".
- Tineți de balama și trageți-o pentru a demonta, conform ilustrației de mai sus.
 - Ștergeți cu o lăvă moale și uscată sau clătiți cu apă.
 - Nu scufundați în apă pentru mai mult de două ore.
 - Uscați-o bine într-un loc umbrös înainte de a o instala.
- Instalați panoul frontal parcurgând în ordine inversă procedura de demontare. Închideți în siguranță panoul frontal și apăsați în locurile indicate de săgeți.



Trageți pentru a demonta de la unitate.

Important

- Pentru o funcționare optimă și pentru a reduce consumul electric, curătați cu regularitate filtrele.
- Filtrele uscate determină condensarea apei în interiorul sistemului de climatizare, ceea ce contribuie la dezvoltarea de fungi precum mucegaiul. De aceea, este recomandat să curătați filtrele de aer la fiecare 2 săptămâni.

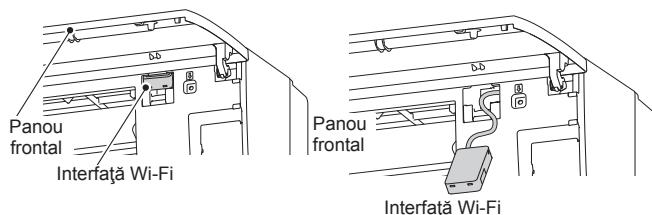
Acste informații se bazează pe REGULAMENTUL (UE) nr. 528/2012

DENUMIRE MODEL	Articolul tratat (Denumire piese)	Substanțe active (Nr. CAS)	Proprietate	Instructiuni de utilizare (Informații privind manevrarea în siguranță)
MSZ-AP60/71VG	FILTRU	Fosfat de argint, de sodiu, de hidrogen, de zirconiu (265647-11-8) 2-octil-2H-izotiazol-3-onă (OIT) (26530-20-1)	Antibacterian Antimucegai	<ul style="list-style-type: none">Utilizați acest produs conform indicațiilor din manualul de instrucțiuni și numai în scopul indicat.Nu introduceți produsul în gură. Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor.
MAC-2360FT-E	FILTRU	Zeolit de argint și de zinc (130328-20-0)	Antibacterian	<ul style="list-style-type: none">Utilizați acest produs conform indicațiilor din manualul de instrucțiuni și numai în scopul indicat.Nu introduceți produsul în gură. Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor.

RO

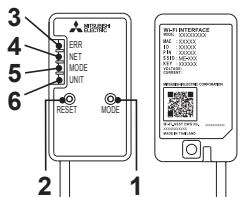
CONFIGURAREA INTERFEȚEI Wi-Fi (NUMAI PENTRU TIPUL VGK)

Această interfață Wi-Fi comunică informațiile de stare și controlează comenzi de la MELCloud prin conectarea la unitatea interioară.



Introducerea interfeței Wi-Fi

Nr.	Articol	Descriere
1	Comutator MODE (MOD)	Acesta selectează modurile.
2	Comutator RESET (RESETARE)	Acesta resetează sistemul și TOATE setările.
3	LED ERR (EROARE) (portocaliu)	Acesta prezintă starea de eroare a rețelei.
4	LED NET (REȚEA) (verde)	Acesta prezintă starea rețelei.
5	LED MODE (MOD) (portocaliu)	Acesta prezintă starea modului punctului de acces.
6	LED UNIT (UNITATE) (verde)	Acesta prezintă starea unității interioare.



(1) Comutator MODE (MOD)

- Comutator MODE (MOD) este utilizat pentru selectarea modurilor în cadrul configurațiilor.

(2) Comutator RESET (RESETARE)

- Apăsați și mențineți apăsat comutatorul RESET (RESETARE) timp de 2 secunde pentru a reporni sistemul.
- Apăsați și mențineți apăsat comutatorul RESET (RESETARE) timp de 14 secunde pentru a inițializa interfața Wi-Fi la setările implicate din fabrică.

Atunci când interfața Wi-Fi este resetată la setările implicate din fabrică, TOATE informațiile de configurare vor fi pierdute. Acționați cu mare atenție atunci când implementați această operație.

1 Deschideți panoul frontal și demontați interfața Wi-Fi.

2 Configurați o conexiune între interfața Wi-Fi și ruter. Consultați **MANUALUL DE CONFIGURARE** și **GHIDUL DE REFERINȚĂ PENTRU CONFIGURARE RAPIDĂ** furnizate împreună cu unitatea.

Pentru **MANUALUL DE CONFIGURARE**, vă rugăm să accesați site-ul web de mai jos.
<http://www.melcloud.com/Support>

3 Amplasați la loc interfața Wi-Fi și închideți panoul frontal după finalizarea configurației.

4 Pentru Manualul de utilizare MELCloud, vă rugăm să accesați site-ul web de mai jos.
<http://www.melcloud.com/Support>

Notă:

- Asigurați-vă că ruterul acceptă setarea de criptare WPA2-AES înainte de a începe configurația interfeței Wi-Fi.
- Utilizatorul final trebuie să citească și să accepte termenii și condițiile serviciului Wi-Fi înainte de a utiliza această interfață Wi-Fi.
- Pentru finalizarea conexiunii acestei interfețe Wi-Fi la serviciul Wi-Fi, ar putea fi necesar ruterul.
- Această interfață Wi-Fi nu va începe transmisia niciunei date operaționale de la sistem decât după ce Utilizatorul final se înregistrează și acceptă termenii și condițiile serviciului Wi-Fi.
- Această interfață Wi-Fi nu trebuie să fie instalată și conectată la niciun sistem Mitsubishi Electric care trebuie să asigure aplicații critice de răcire sau încălzire.
- Vă rugăm să notați pe ultima pagină a acestui manual informațiile privind setarea interfeței Wi-Fi, atunci când configurați această interfață Wi-Fi.
- În cazul reamplasării sau eliminării, resetați interfața Wi-Fi la setările implicate din fabrică.

Interfața Wi-Fi de la Mitsubishi Electric este proiectată pentru comunicarea cu serviciul Wi-Fi MELCloud de la Mitsubishi Electric.

Interfețele Wi-Fi terțe nu pot fi conectate la MELCloud. Mitsubishi Electric nu își asumă răspunderea pentru (i) performanțele slabe ale niciunui sistem sau produs;

(ii) defecțiunile niciunui sistem sau produs; sau (iii) pierderea sau deteriorarea niciunui sistem sau produs; cauzate de conectarea la și/ sau utilizarea unei interfețe Wi-Fi terțe sau oricărui serviciu Wi-Fi terț cu echipamentul Mitsubishi Electric.

Pentru cele mai recente informații privind MELCloud de la Mitsubishi Electric Corporation, vă rugăm să accesați www.melcloud.com.

A TUNCI CÂND SUSPECTAȚI PRODUCEREA UNEI DEFECTIUNI

Chiar dacă aceste elemente sunt verificate, dacă unitatea nu își reia funcționarea normală, întrerupeți utilizarea sistemului de climatizare și adresați-vă reprezentanței locale.

Simptom	Explicație și puncte de verificare
Unitate interioară	
Unitatea nu poate fi acționată.	<ul style="list-style-type: none"> Întrerupătorul este conectat? Ștecherul cablului de alimentare electrică este conectat la priză? Temporizatorul pentru ACTIVARE este setat? Pagina 10
Vana orizontală nu se deplasează.	<ul style="list-style-type: none"> Vana orizontală și vana verticală sunt instalate corect? Apărătoarea ventilatorului este deformată? Atunci când întrerupătorul este conectat, poziția vanei orizontale este reșetată în decurs de aproximativ un minut. După finalizarea reșetării, funcționarea normală a vanei orizontale este reluată. Același aspect este valabil și în cazul funcției de răcire de urgență.
Unitatea nu poate fi acționată timp de aproximativ 3 minute după repornire.	<ul style="list-style-type: none"> Astfel, unitatea este protejată conform instrucțiunilor de la micropresor. Vă rugăm să așteptați.
Din orificiul de evacuare a aerului al unității interioare sunt eliberați vaporii de apă.	<ul style="list-style-type: none"> Aerul rece din interiorul unității răcește rapid umiditatea din aerul din încăpere, aceasta fiind transformată în vaporii de apă.
Operația de pendulare a VANEI ORIZONTALE este suspendată pentru o anumită perioadă de timp, iar apoi este reluată.	<ul style="list-style-type: none"> Acest lucru permite efectuarea normală a operației de pendulare a VANEI ORIZONTALE.
Atunci când este selectată funcția de PENDULARE în modul de RĂCIRE/USCARE/VENTILATOR, vana orizontală inferioară nu se deplasează.	<ul style="list-style-type: none"> Este normal ca vana orizontală inferioară să nu se deplaseze atunci când este selectată funcția de PENDULARE în modul RĂCIRE/USCARE/VENTILATOR.
Directia fluxului de aer se modifică în timpul funcționării.	<ul style="list-style-type: none"> Atunci când unitatea este acționată în modul de RĂCIRE sau de USCARE, dacă funcționarea continuă cu orientarea în jos a fluxului de aer timp de 0,5 - 1 oră, direcția fluxului de aer este setată automat pentru a fi orientată în sus, pentru a se preveni condensarea și surgearea apei.
Directia vanei orizontale nu poate fi reglată cu ajutorul telecomenzii.	<ul style="list-style-type: none"> În cazul funcției de încălzire, dacă temperatura fluxului de aer este prea scăzută sau atunci când este efectuată degivrare, vana orizontală este setată automat în poziția orizontală.
Funcționarea este întreruptă timp de aproximativ 10 minute în cazul operației de încălzire.	<ul style="list-style-type: none"> Unitatea exterioară se află în modul de degivrare. Vă rugăm să așteptați; această operație va fi finalizată în maximum 10 minute. (Gheata se formează atunci când temperatura exterioară este prea scăzută, iar gradul de umiditate este prea înalt.)
Unitatea începe funcționarea în mod autonom atunci când unitatea principală este activată, dar nu a primit niciun semnal de la telecomandă.	<ul style="list-style-type: none"> Aceste modele sunt prevăzute cu o funcție de repornire automată. Atunci când comutatorul principal este deconectat fără ca unitatea să fi fost dezactivată prin intermediul telecomenzii, iar aceasta este pornită din nou, unitatea intră în funcție automat în același mod ca cel setat de la telecomandă înainte de întreruperea alimentării electrice. Consultați secțiunea "Funcția de autoreporning". Pagina 10
Cele două vane orizontale se ating între ele. Vanele orizontale se află într-o poziție anormală. Vanele orizontale nu revin în "poziția de închidere" corectă.	<ul style="list-style-type: none"> Efectuați una dintre următoarele operațiuni: <ul style="list-style-type: none"> Decuplați și recuplați întrerupătorul. Asigurați-vă că vanele orizontale se deplasează în "poziția de închidere" corectă. Porniți și opriți operația de răcire de urgență și asigurați-vă că vanele orizontale se deplasează în "poziția de închidere" corectă.
În modul RĂCIRE/USCARE, atunci când temperatura din încăpere aproape atinge temperatura setată, unitatea exterioară se oprește, iar apoi unitatea interioară funcționează la viteza redusă.	<ul style="list-style-type: none"> Atunci când temperatura din încăpere deviază de la temperatura setată, ventilatorul interior intră în funcție în funcție de setările de la telecomandă.
Unitatea interioară se decolorează în timp.	<ul style="list-style-type: none"> Deși materialul plastic se îngălbenește din cauza influenței unor factori precum razele ultraviolete și temperatura, acest aspect nu afectează funcționarea produsului.
Lampa indicatoare privind funcționarea este estompată. Unitatea nu emite semnale sonore.	<ul style="list-style-type: none"> Funcționarea MODULUI NOAPTE este setată? Pagina 9
Multi-sistem	
Unitatea interioară care nu funcționează se încăleză și aceasta emite un sunet similar apei care curge.	<ul style="list-style-type: none"> O cantitate mică de agent frigorific continuă să curgă în unitatea interioară chiar dacă aceasta nu este în funcție.
Atunci când este selectată operația de încălzire, funcționarea nu începe imediat.	<ul style="list-style-type: none"> Atunci când funcționarea începe atunci când degivrarea unității exterioare este finalizată, durează căteva minute (maximum 10 minute) până la suflarea de aer cald.
Unitate exterioară	
Ventilatorul unității exterioare nu se rotește, chiar dacă compresorul este în funcție. Aceasta se oprește curând, chiar dacă ventilatorul începe să se rotească.	<ul style="list-style-type: none"> Atunci când temperatura exterioară este scăzută în timpul operației de răcire, ventilatorul funcționează intermitent pentru a se menține o capacitate suficientă de răcire.
Se scurge apă din unitatea exterioară.	<ul style="list-style-type: none"> În timpul operațiilor de RĂCIRE și USCARE, secțiunile conductelor sau secțiunile de răcordare a conductelor sunt răcite, acest lucru determinând condensarea apei. În cadrul operației de încălzire, apa condensată de pe schimbătorul de căldură se scurge. În cadrul operației de încălzire, operația de degivrare determină topirea și surgearea depunerilor de gheată formate pe unitatea exterioară.
Din unitatea exterioară este eliberat un fum de culoare albă.	<ul style="list-style-type: none"> În cadrul operației de încălzire, vaporii generați de operația de degivrare au aspectul unui fum de culoare albă.

Simptom	Explicație și puncte de verificare
Telecomandă	
Afișajul de pe telecomandă nu este activat sau este estompat. Unitatea interioară nu reacționează la semnalul de la telecomandă.	<ul style="list-style-type: none"> S-au descărcat bateriile? Pagina 5 Polaritatea (+, -) bateriilor este corectă? Pagina 5 Este apăsat vreun buton de pe telecomenzile aparatelor electrice?
Nu răcește sau nu încălzește	
Încăperea nu poate fi răcita sau încălzită suficient.	<ul style="list-style-type: none"> Setarea temperaturii este corespunzătoare? Pagina 6 Setarea ventilatorului este corespunzătoare? Vă rugăm să modificați turără ventilatorului la treptă înaltă sau Super înaltă. Pagina 7 Filtrele sunt curate? Pagina 12 Ventilatorul sau schimbătorul de căldură al unității interioare este curat? Sunt prezente obstacole care blochează orificiul de admisie sau evacuare a aerului de la unitatea interioară sau cea exterioară? Este deschisă o ferestrelă sau ușă? Ar putea dura o anumită perioadă de timp până când este atinsă temperatura setată sau este posibil ca aceasta să nu fie atinsă, în funcție de dimensiunea încăperii, temperatură ambiantă sau alte condiții asemănătoare. Funcționarea MODULUI NOAPTE este setată? Pagina 9
Temperatura din încăpere nu poate fi răcita suficient.	<ul style="list-style-type: none"> Atunci când într-o încăpere este utilizat un ventilator de aerisire sau un aragaz, sarcina de răcire crește, rezultând un efect de răcire insuficient. Atunci când temperatura exterioară este înaltă, este posibil ca efectul de răcire să nu fie suficient.
Încăperea nu poate fi încălzită suficient.	<ul style="list-style-type: none"> Atunci când temperatura exterioară este scăzută, este posibil ca efectul de încălzire să nu fie suficient.
Aerul nu este suflat în timp util în cadrul operației de încălzire.	<ul style="list-style-type: none"> Vă rugăm să așteptați, deoarece unitatea se pregătește să suflă aer cald.
Fluxul de aer	
Aerul de la unitatea interioară are un miros ciudat.	<ul style="list-style-type: none"> Filtrele sunt curate? Pagina 12 Ventilatorul sau schimbătorul de căldură al unității interioare este curat? Este posibil ca unitatea să absorba un miros de pe perete, covor, mobilier, articolele textile etc. și să îl evacueze odată cu aerul.
Zgomot	
Este emis un zgomot de pocnituri.	<ul style="list-style-type: none"> Acest zgomot este generat de extinderea/contractarea panoului frontal etc. din cauza modificărilor de temperatură.
Este emis un zgomot de bolboroseală.	<ul style="list-style-type: none"> Acest zgomot este emis atunci când aerul din exterior este absorbit din furtunul de evacuare prin rotirea hotei sau ventilatorului de aerisire, determinând evacuarea apei din furtunul de evacuare. Acest zgomot este de asemenea produs atunci când aerul din exterior este suflat în furtunul de evacuare dacă vântul bate cu putere.
Unitatea interioară emite un zgomot mecanic.	<ul style="list-style-type: none"> Acesta este zgomotul produs la activarea/dezactivarea ventilatorului sau compresorului.
Este emis un zgomot de apă care curge.	<ul style="list-style-type: none"> Acest zgomot este produs de agentul frigorific sau apa condensată care curge în interiorul unității.
Uneori, se aud șuierături.	<ul style="list-style-type: none"> Acest zgomot se produce la modificarea fluxului agentului frigorific din interiorul unității.
Temporizatorul	
Temporizatorul săptămânal nu funcționează conform setărilor.	<ul style="list-style-type: none"> Temporizatorul pentru ACTIVARE/DEZACTIVARE este setat? Pagina 10 Transmiteți din nou informațiile de setare ale temporizatorului săptămânal către unitatea interioară. Atunci când informațiile sunt receptionate cu succes, unitatea interioară emite un bip lung. Dacă informațiile nu sunt receptionate, sunt emise 3 bipoare scurte. Asigurați-vă că informațiile sunt receptionate cu succes. Pagina 11 În cazul producerii unei pene de curent și a întreruperii alimentării electrice, ora afișată de ceasul încorporat al unității interioare nu va mai fi corectă. În consecință, este posibil ca temporizatorul săptămânal să nu mai funcționeze normal. Asigurați-vă că amplasați telecomanda într-un loc de unde semnalul să poată fi receptionat de unitatea interioară. Pagina 5
Unitatea pornește/se oprește în mod autonom.	<ul style="list-style-type: none"> Temporizatorul săptămânal este setat? Pagina 11
Interfață Wi-Fi	
Atunci când survine o eroare în timpul configurării conexiunii sau funcționării.	<ul style="list-style-type: none"> Consultați MANUALUL DE CONFIGURARE. Pentru MANUALUL DE CONFIGURARE, vă rugăm să accesați site-ul web de mai jos. http://www.melcloud.com/Support

A TUNCI CÂND SUSPECTAȚI PRODUCEREA UNEI DEFECTIUNI

În următoarele cazuri, întrerupeți utilizarea sistemului de climatizare și adresați-vă reprezentanței locale.

- Atunci când există surgeri sau picurări de apă de la unitatea interioară.
- Atunci când lampa indicatoare privind funcționarea se aprinde intermitent.
- Atunci când întrerupătorul se declanșează frecvent.
- Semnalul de la telecomandă nu este receptionat într-o încăpere în care este utilizată o lampă fluorescentă cu sistem electronic de APRINDERE/ STINGERE (lampă fluorescentă de tip inverter etc.).
- Funcționarea sistemului de climatizare interferează cu receptia undelor radio sau semnalului TV. Ar putea fi necesară utilizarea unui amplificator pentru dispozitivul afectat.
- Atunci când este emis un zgomot anormal.
- Atunci când sunt depistate surgeri de agent frigorific.

ÎNCAZUL ÎN CARE SISTEMUL DE CLIMATIZARE NU ESTE UTILIZAT PENTRU PERIOADE DE TEMP ÎNDELUNGATE

1 Utilizați aparatul în modul de RĂCIRE cu cea mai înaltă temperatură setată sau cu modul VENTILATOR timp de 3 până la 4 ore. **Pagina 6**

- Astfel este uscat interiorul unității.
- Umiditatea din interiorul sistemului de climatizare contribuie la crearea unor condiții favorabile pentru dezvoltarea fungilor, precum mucegaiul.

2 Apăsați pe pentru a opri funcționarea.

3 Decuplați întrerupătorul și/sau deconectați ștecherul de la priză.

4 Scoateți toate bateriile din interiorul telecomenzi.

În cazul punerii din nou în funcțiune a sistemului de climatizare:

1 Curățați filtrul de aer. **Pagina 12**

2 Verificați dacă orificiul de admisie și cel de evacuare a aerului de la unitatea interioară și cea exterioară nu sunt blocați.

3 Verificați dacă sistemul de împământare este conectat corect.

4 Consultați secțiunea "PREGĂTIREA ÎNAINTE DE UTILIZARE" și urmați instrucțiunile. **Pagina 5**

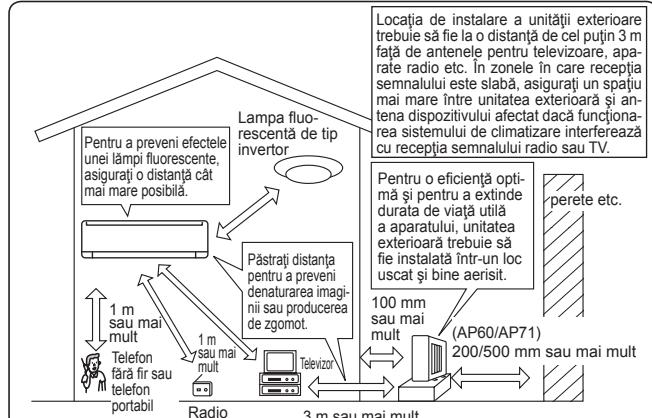
LOCATIA DE INSTALARE ȘI INSTALAȚIA ELECTRICĂ

Locația de instalare

Evitați instalarea sistemului de climatizare în următoarele locații.

- Locurile unde există cantități mari de ulei pentru mașini.
- Locurile în care există o salinitate înaltă, de exemplu, pe malul mării.
- Locurile unde este generat gaz sulfurat, precum zonele cu izvoare termale, rețelele de canalizare și de colectare a apelor uzate.
- Zonele unde se produc împresoșări cu ulei sau pline cu fum uleios (precum locații unde se găsesc și fabricile unde proprietățile materialelor plastice pot fi modificate și deteriorate).
- Zonele cu frecvențe înalte sau în care există echipamente care funcționează fără fir.
- Zonele în care aerul care provine de la orificiul de evacuare a aerului al unității exterioare este blocat.
- Locurile în care zgomotele de funcționare sau aerul provenit de la unitatea exterioară pot deranja vecinii.
- Este recomandată o înălțime de montare a unității interioare de 1,8 m până la 2,3 m. Dacă acest lucru nu este posibil, vă rugăm să vă adresați reprezentanței locale.
- Unitatea interioară trebuie să fie instalată într-o încăpere care să depășească suprafața specificată. Vă rugăm să vă adresați reprezentanței locale.
- Nu utilizați sistemul de climatizare în timpul desfășurării de lucrări de construcții și amenajări interioare sau în timpul ceruirii parchetului. După efectuarea unor astfel de lucrări, aerisiti bine încăpera înainte de a utiliza sistemul de climatizare. În caz contrar, elementele volatile ar putea adera la interiorul sistemului de climatizare, cauzând surgereala apei sau picurarea acesteia.
- Nu utilizați interfața Wi-Fi în apropierea echipamentelor electrice medicale sau a persoanelor care au aspirație lor un dispozitiv medical, precum un stimulator cardiac sau un defibrilator implantabil. Se poate produce un accident din cauza funcționării defectuoase a echipamentului sau dispozitivului medical.
- Acest echipament trebuie să fie instalat și utilizat la o distanță de minimum 20 cm între dispozitiv și utilizator sau alte persoane.
- Nu utilizați interfața Wi-Fi în apropierea altor dispozitive fără fir, cu microunde, telefoane fără fir sau alte dispozitive similare.

În caz contrar, acestea ar putea funcționa defectuos.



Instalația electrică

- Asigurați un circuit separat pentru alimentarea electrică a sistemului de climatizare.

- Asigurați-vă că țineți cont de capacitatea întrerupătorului.

Dacă aveți orice fel de întrebări, adresați-vă reprezentanței locale.

SPECIFICAȚII

Model	Interior		MSZ-AP60VG(K)		MSZ-AP71VG(K)	
	Exterior		MUZ-AP60VG		MUZ-AP71VG	
Funcție				Răcire	Încălzire	Răcire
Alimentare electrică				~ /N, 230 V, 50 Hz		
Capacitate		kW	6,1	6,8	7,1	8,1
Intrare		kW	1,59	1,67	2,01	2,12
Greutate	Interior	kg	16		17	
	Exterior	kg	40		55	
Capacitatea de umplere cu agent frigorific (R32)		kg	1,05		1,50	
Codul IP	Interior			IP 20		
	Exterior			IP 24		
Presiunea excesivă de funcționare permisă	LP ps	MPa		2,77		
	HP ps	MPa		4,17		
Nivelul de zgomot (SPL)	Interior (Super înalt/ înalt/Mediu/Scăzut/Silentios)	dB(A)	48/45/41/37/29	48/45/41/37/30	49/45/41/37/30	51/45/41/37/30
	Exterior	dB(A)	56	57	56	55

Intervalul de funcționarea garantat

	Interior	Exterior
Răcire	Limita superioară	32 °C DB 23 °C WB
	Limita inferioară	21 °C DB 15 °C WB
Încălzire	Limita superioară	27 °C DB —
	Limita inferioară	20 °C DB —
		46 °C DB —
		-10 °C DB —
		24 °C DB 18 °C WB
		-15 °C DB -16 °C WB

Notă:

Condiție nominală
 Răcire — Interior: 27 °C DB, 19 °C WB
 Exterior: 35 °C DB
 Încălzire — Interior: 20 °C DB
 Exterior: 7 °C DB, 6 °C WB

DB: Termometru uscat
 WB: Termometru umed

Interfață Wi-Fi

Model	MAC-567IFB2-E	MAC-577IF2-E
Tensiune de intrare	C.C. 12,7 V (de la unitatea interioară)	
Consumul de energie electrică	MAX. 2 W	
Dimensiune l×w×d (mm)	79×44×18,5	73,5×41,5×18,5
Greutate (g) (inclusiv cablul)	60	46
Nivel de putere emițător (MAX.)	17,5 dBm conform IEEE 802.11b	20 dBm conform IEEE 802.11b
Canal RF	1 canal ~ 13 canale (2412~2472 MHz)	
Protocol radio	IEEE 802.11b/g/n (20)	
Criptare	AES	
Autentificare	WPA2-PSK	
Versiune de software	XX.00	

Pentru Declarația de conformitate, vă rugăm să accesați site-ul web de mai jos.
<http://www.melcloud.com/Support>

RO

Wi-Fi interface setting information

Indoor unit model name	
Indoor unit serial number	
Outdoor unit model name	
Outdoor unit serial number	
Wi-Fi interface MAC address (MAC)	
Wi-Fi interface serial number (ID)	
Wi-Fi interface PIN (PIN)	
Wi-Fi interface SSID (SSID)	
Wi-Fi interface KEY (KEY)	
System commissioning date	
Wi-Fi interface installation date	

MEMO**Installer contact details**

Name	
Telephone number	

Name of Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 46, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch
25, Boulevard des Bouvets, 92741 Nanterre Cedex, France

German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1, 40882 Ratingen, Germany

Belgian Branch
Autobaan 2, 8210 Loppem, Belgium

Irish Branch
Westgate Business Park, Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch
Centro Direzionale Colleoni, Palazzo Sirio-Ingresso 1
Viale Colleoni 7, 20864 Agrate Brianza (MB), Italy

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch
Avda. do Forte, 10, 2799-514, Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch
Carretera de Rubí 76-80 - Apdo. 420 08173 Sant Cugat del Vallès (Barcelona), Spain

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750 SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Herts., AL10 8XB, England, U.K.

Polish Branch
Krakowska 50, PL-32-083 Balice, Poland

MITSUBISHI ELECTRIC TURKEY ELEKTRİK ÜRÜNLERİ A.Ş
Şerifali Mah. Kale Sok. No:41 34775 Ümraniye, İstanbul/Turkey

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÄRUNG

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EC UYGUNLUK BEYANI
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACIJA ZGODNOŠCI WE
CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
VÝHLÁSEŇIE O ZHODE ES
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA O SKLADNOSTI ES
DECLARATION DE CONFORMITATE CE
EÜ VASTAVUSDEKLARATSION
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
EB ATITIKTIES DEKLARACIJA
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС

MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD
700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlagen und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με το πάρον πιστοποίει με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντίλεις θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria leve:
erklärt hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionerlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmevärmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätt industriella miljöer:
ev. ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanılan amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:
deklarierte in seiner Eigenschaft als überwiegend für den Haushalt, Gewerbe und leicht industrielle Anwendung bestimmt:
na swoju jedyną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompы cieplę opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowania w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym:
erklärt und fullständig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuumtaa täten yksinomaisella vastuuallaan, että jäljempanä kuvatut asuinrakennuksiin, pienetöllisuuksiksi ja kaupalliseen käytöön tarkoitettu ilmastoointilaitteet ja lämpöpumput:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulrott kizárolagos felelősséggére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezések és hőszivattyúk:
izjavlja pod izključno lastno odgovornostjo, da so spodaj navedene klimatske naprave v toplotne črpalke, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkoindustrijskih okoljih:
declară, prin prezența, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:
kinnitab kāsēolevaga oma ainuvastutusest, et alpool toodud kliimaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kergetööstuskeskkondades:
ar ſo, vienpersoniſki uzemjoties atbilstibū, pažino, ka tālāk aprakſtie gaisa kondicioneitāji un siltumsūķi ir paredzēti lietošanai dzīvojamās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās.
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiška, kad toliau apibūdinti oro kondicioneirai ir šilumos siurblių skirti naudoti gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod izključivom odgovornošću da su klimatizacijski uređaji i toplinske dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju izključujuću odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa lako industrijom:
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
цим заявляє, беручи на себе повну відповідальність за те, що кондиціонери й теплові насоси, описані нижче є призначенні для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-AP60VG/MUZ-AP60VG, MSZ-AP71VG/MUZ-AP71VG

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.

Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.

Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.

Opmerking: het serienummer staat op het naamplateau van het product.

Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.

Nota: Il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.

Σημείωση: Ο σειριακός του φριθμούς βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.

Nota: O número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.

Bemerk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.

Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.

Not: Seri numarası ürünün isim plakasında yer alır.

Забележка: Серийният му номер е на табелката на продукта.

Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.

Merk: Serienummeret befinner seg på navneplaten til produktet.

Directives

Direktive

Direktifler

Richtlinien

Oδηγίες

Direktivi

Directives

Directivas

Dyrektwy

Richtlijnen

Direktiver

Direktiver

Directivas

Direktiv

Direktiivit

Huomautus: Sarjanumeron merkitys laitteiden arvokilpeen.

Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.

Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.

Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.

Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.

Notă: Numărul de serie este specific pe plăcuța indicatoare a produsului.

Márkus. Seerianumber asub toote andmesildil.

Piezīme. Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.

Pastaba. Serijos numeris nurodytas gaminio vardinį duomenų lentelėje.

Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.

Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.

Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.

Примітка: Серійний номер вказано на паспортній таблиці виробу.

2014/35/EU: Low Voltage Directive

2006/42/EC: Machinery Directive

2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive

2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive

Direktiivid

Direktivas

Direktiivit

Директивы

Директиви

Issued:
THAILAND

3 December, 2018

Akira HIDAKA
Manager, Quality Assurance Department

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÄRING

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EC UYGUNLUK BEYANI
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACIJA ZGODNOŠCI WE
CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
VYHLÁSENIE O ZHODE ES
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA O SKLADNOSTI ES
DECLARATION DE CONFORMITATE CE
EÜ VASTAVUSDEKLARATSION
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
EB ATITIKTIES DEKLARACIJA
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС

MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD
700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlagen und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με το πάρον πιστοποίει με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντίλεις θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria leve:
erklärt hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionerlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmevärmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätt industriella miljöer:
ev. ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanılan amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:
deklarierte in seiner Eigenschaft als überwiegend für den Haushalt, Gewerbe und leicht industrielle Anwendung bestimmt:
na swoju jedyną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompę ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowania w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekkim przemysłowym:
erklärt und fullständig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuumtaa täten yksinomaisella vastuuallaan, että jäljempänä kuvatut asuinrakennuksiin, pienetöllisuskäytöön ja kaupalliseen käytöön tarkoitettu ilmastoointilaitteet ja lämpöpumput:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:
týmto na svoju výlučnu zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulrott kizárolagos felelősségre nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezések és hőszivattyúk:
izjavlja pod izključno lastno odgovornostjo, da so spodaj navedene klimatske naprave v toplotne črpalke, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkonindustrijskih okoljih:
declarar, por prenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:
kinnitab kääsölevaga oma ainuvastutuse sel, et alpool toodud liitmaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kergröstustuskeskkondades:
ar ſo, vienpersoniſki uzemotis atibidbu, pažino, ka tālak aprakſtīte gaisa kondicionētāji un siltumsūķi ir paredzēti lietošanai dzīvojamās, komercdarbības un vieglas rūpniecības telpās.
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiška, kad toliau apibūdinti oro kondicioneriai ir šilumos siurbiliai skirti naudoti gyvenamosiose, komercinėse ir lengviosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod izključivom odgovornošću da su klimatizacijski uređaji i toplinske dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju izključujuću odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa lako industrijom:
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
цим заявляє, беручи на себе повну відповідальність за те, що кондиціонери й теплові насоси, описані нижче є призначенні для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-AP60VGK/MUZ-AP60VG, MSZ-AP71VGK/MUZ-AP71VG

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.

Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.

Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.

Opmerking: het serienummer staat op het naamplateau van het product.

Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.

Nota: Il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.

Σημείωση: Ο αριθμός του φριδίου βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.

Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.

Bemerk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.

Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.

Not: Seri numarası ürünün isim plakasında yer alır.

Забележка: Серийният номер е на табелката на продукта.

Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.

Merk: Serienummeret befinner seg på navneplaten til produktet.

Huomautus: Sarjanumeron merkityy laitteiden arvokilpeen.

Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.

Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.

Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.

Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.

Nota: Numărul de serie este specific pe placuta indicatoare a produsului.

Märkus. Seerianumber asub toote andmesildil.

Piezīme. Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.

Pastaba. Serijos numeris nurodytas gaminio vardinų duomenų lentelėje.

Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.

Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.

Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.

Примітка. Серійний номер вказано на паспортній табличці виробу.

Directives

Direttive

Direktifler

Richtlinien

Oδηγίες

Direktivi

Directives

Directivas

Dyrektwy

Richtlijnen

Direktiver

Direktiver

Directivas

Direktiv

Direktiivit

Direktiivid

Direktivas

Direktiv

Direktive

Direktive

Директивы

Директиви

2014/53/EU: Radio Equipment Directive

2006/42/EC: Machinery Directive

2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive

Issued:
THAILAND

3 December, 2018

Akira HIDAKA
Manager, Quality Assurance Department

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

JG79Y719H01